

Philippians 1:15-30

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Philippians 1:1-30

Literal English Translation

1 ¶ Paul and Timothy, slaves of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus the ones being in Philippi, with the overseers and servers:

2 Grace to you and peace from God our Father and *the* Lord Jesus Christ.

3 ¶ I give thanks to my God upon every remembrance of you,

4 always in my every petition on behalf of you making petition with joy

5 over your fellowship in the gospel, from *the* first day until now,

6 having been persuaded of this very thing, that the One having begun a good work in you will complete *it* until *the* day of Jesus Christ;

7 ¶ according as it is right for me to think this on behalf of all of you on account of I have you in heart my, both in my chains and in the defense and establishment of the gospel, you are all partakers of me of the grace.

8 For God is my witness how I long for you all in *the* bowels of Jesus Christ.

9 ¶ And this I am praying, in order that your love might increase yet more and more in full-knowledge and all perception,

10 for you to prove the things differing, in order that you might be transparent and without blame for *the* day of Christ,

11 having been filled of fruits of righteousness, the ones through Jesus Christ, to *the* glory and praise of God.

12 ¶ Now I want you to know, brothers, that the things concerning me have rather come for *the* advancement of the gospel,

13 so that my chains have become manifested in Christ in all the praetorium, and to all the rest.

14 And the majority of the brothers in *the* Lord, having been persuaded by my chains, more abundantly to dare to fearlessly speak the Word.

Philippians 1:1-30

Literal English Translation (continued)

15 Some, on the one hand, are preaching Christ even on account of envy and strife, and some on the other hand also on account of good intentions.

16 The ones, on the one hand, are preaching Christ out of contention, not purely, supposing to add affliction to my chains.

17 But on the other hand the ones out of love, knowing that I am set for *the* defense of the gospel.

18 For what *then*? Nevertheless *in* every way, whether in pretense or in truth, Christ is being preached, and I in this do rejoice; but also I will rejoice.

19 For I know that this will turn out for deliverance to me through your petition and *the* supply of *the* Spirit of Jesus Christ,

20 according to my eager expectation and hope, that in not one thing I shall be ashamed, but in all boldness, as always, *so* now Christ shall be magnified in my body, whether through life or through death.

21 ¶ For to me to live *is* Christ, and to die *is* gain.

22 But if *I should* live in *the* flesh, this *is* fruit to me of *my* work, and what I shall choose I do not know.

23 For I am pressed together out of the two: having the desire for the departure and to be with Christ, *which is* much more better,

24 but to remain in the flesh *is* more necessary on account of you.

25 And having had this persuasion, I know that I will remain and will continue with you all for your progress and joy of the faith,

26 in order that your boasting might increase in Christ Jesus in me through my coming to you again.

27 ¶ Only let your conduct *be* worthily of the gospel of Christ, in order that whether having come and having seen you or being absent, I will hear the things concerning you, that you stand firm in one spirit and while *in* one mind striving together *in* the faith of the gospel,

Philippians 1:1-30

Literal English Translation (continued)

28 and in not one thing being terrified by your adversaries, which on the one hand to them *is a* demonstration of destruction, but to you of salvation, and this from God;

29 because to you it was given on behalf of Christ not only to believe toward Him, but also to suffer on behalf of Him,

30 *by* having the same conflict which you saw in me and now you hear *to be* in me.

Philippians 1:15-30

Greek / English Interlinear

15) **τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς**
some on the one hand even on account of envy and strife, some

δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν
but on the other hand also on account of good intentions the Christ

κηρύσσουσιν·
are preaching;

16) **οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν,**
the ones on the one hand out of contention the Christ are announcing,

οὐχ ἄγνως, οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου· (οἱ
not purely, supposing affliction to add the to chains of me; (the ones

μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαὶ τοῦ
on the one hand out of love, knowing that for defense the

εὐαγγελίου κεῖμαι.)
of Gospel I am set,)

17) **οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαὶ**
the ones but on the other hand out of love, knowing that for defense

τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι. (οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν
the of gospel I am set. (the ones but on the other hand out of contention the

Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνως, οἰόμενοι θλίψιν ἐγείρειν
Christ are announcing, not purely, supposing affliction to raise

τοῖς δεσμοῖς μου.)
the chains of me.)

18) **τί γάρ; πλὴν (ὅτι) παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε**
what for? nevertheless (that) every place, whether pretense or

ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται· καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ
truth, Christ is being announced; and in this I am rejoicing, but

καὶ χαρήσομαι.
also I will rejoice.

Philippians 1:15-30

Greek / English Interlinear

- 19) οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτο μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς
I know for that this for me will turn out for deliverance through the
ὑμῶν δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ,
of you petition, and supply the of Spirit of Jesus Christ.
- 20) κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
according to the eager expectation and hope of me, that in not one thing
αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν
I will be ashamed, but in all boldness, as always, also now
μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματι μου, εἴτε διὰ ζωῆς
will be magnified Christ in the body of me, whether through life
εἴτε διὰ θανάτου.
or through death.
- 21) ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, Χριστὸς· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
to me for the to live, Christ; and the to die, gain.
- 22) εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτο μοι καρπὸς ἔργου· καὶ τί
if but the to live in flesh, this to me fruit of work; and what
αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω.
I will be ashamed not I do know.
- 23) συνέχομαι γὰρ (δὲ) ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ
I am hemmed in for (and) out of the two, the desire having for the
ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ (γὰρ) μᾶλλον κρεῖσσον·
to depart and with Christ to be, much (for) more better;

Philippians 1:15-30

Greek / English Interlinear

- 24) τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς.
the and to remain in the flesh more necessary on account of you.
- 25) καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ
and this having been persuaded I know that I will remain, and
συμπαραμενῶ (παραμενῶ) πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν
will continue with (will continue) all you for the of you progress
καὶ χαρὰν τῆς πίστεως,
and joy the of faith,
- 26) ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν
in order that the boasting of you might increase in Christ Jesus in
ἐμοὶ, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
me, through the of mine coming again to you.
- 27) μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα
only worthily the of gospel the of Christ be citizens, in order that
εἴτε ἔλθων καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούσω
whether having come and having seen you, or being absent, I will hear
(ἀκούω) τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι,
(I hear) the things concerning you, that you stand firm in one spirit,
μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου,
one mind while striving together the faith the of gospel,
- 28) καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων· ἧτις
and not being terrified in not one thing by the opponents; which
(ἐστὶν) αὐτοῖς [μέν] ἐστὶν ἔνδειξις ἀπωλείας, ὑμῖν
(is) to them [on the one hand] is demonstration of destruction, to you
(ὑμῶν) δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ·
(of you) but on the other hand of salvation, and this from God;

Philippians 1:15-30

Greek / English Interlinear

29) ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς
because to you it was given the on behalf of Christ, not only the toward

αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν·
Him to believe, but also the on behalf of Him to suffer;

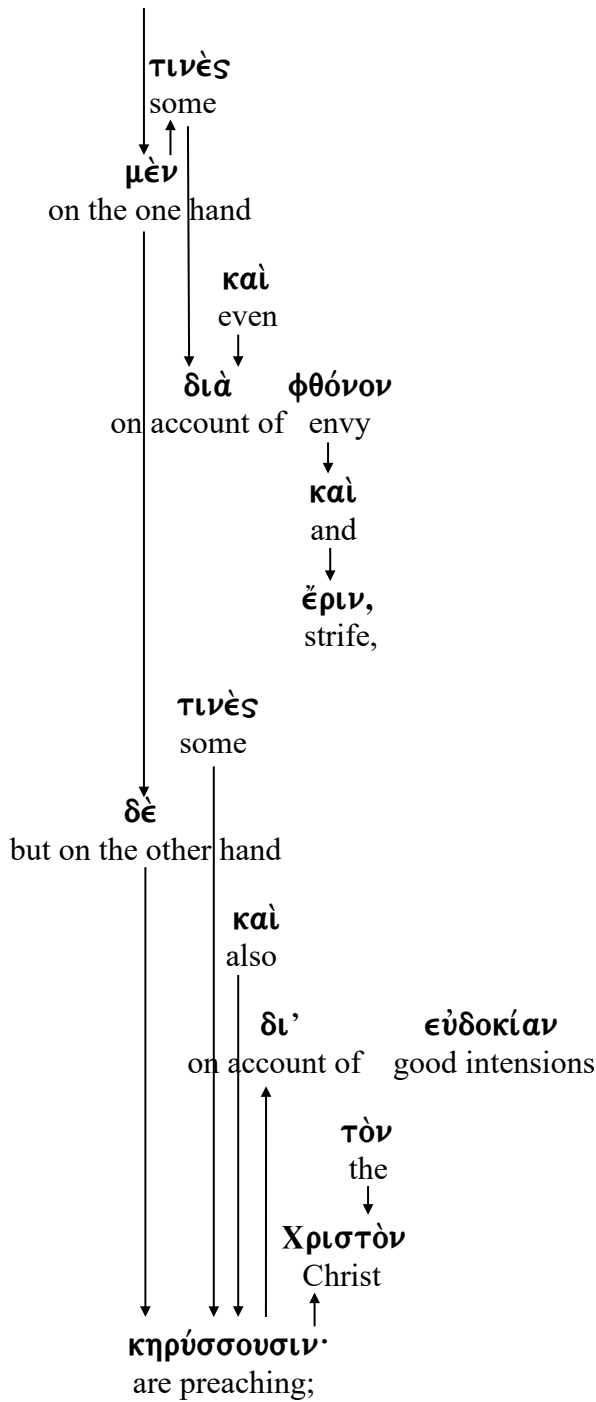
30) τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἶδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν
the same agony having which you saw in me, and now

ἀκούετε ἐν ἐμοί.
you are hearing in me.

Philippians 1:15-30

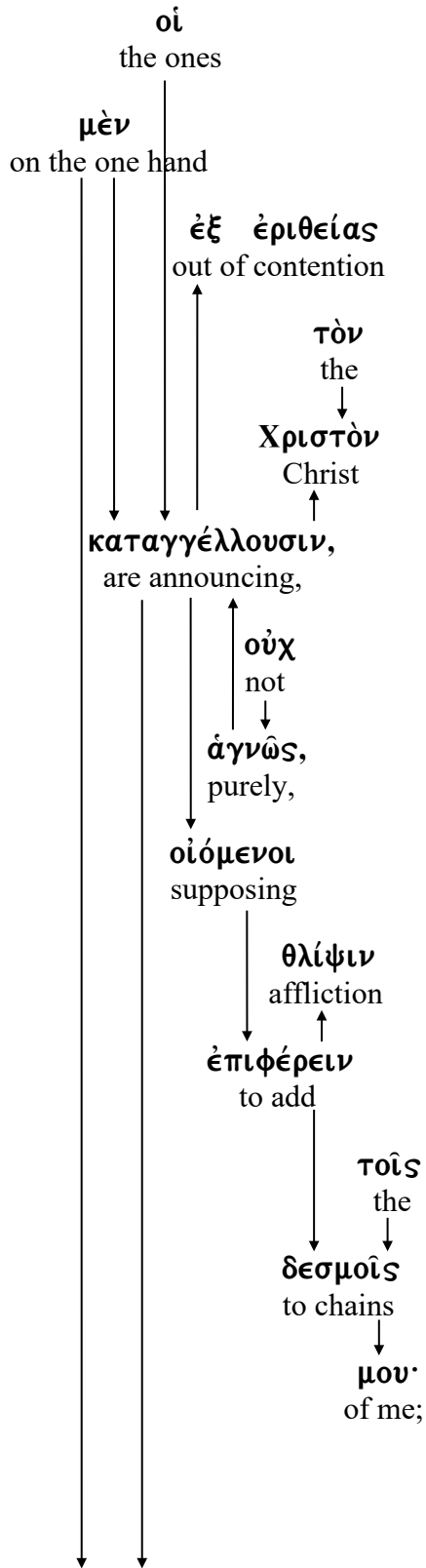
Diagram

15)



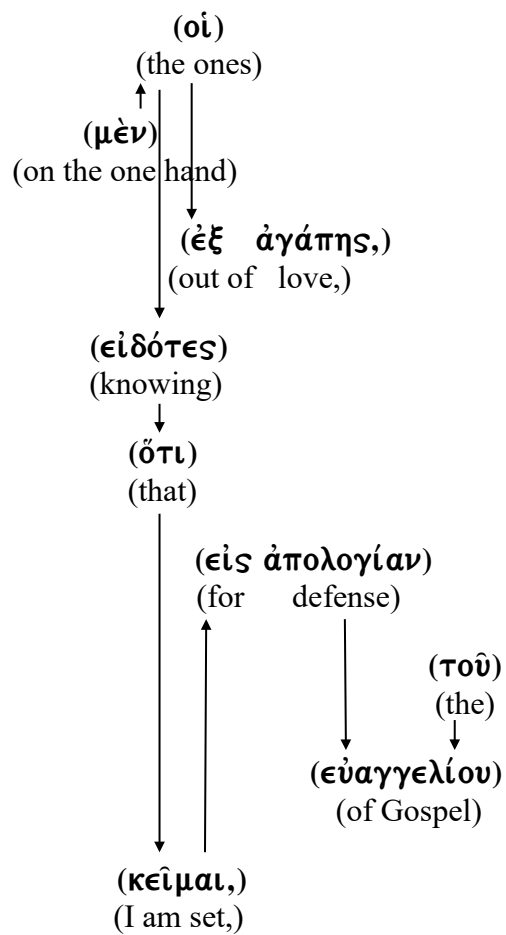
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

16)



Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

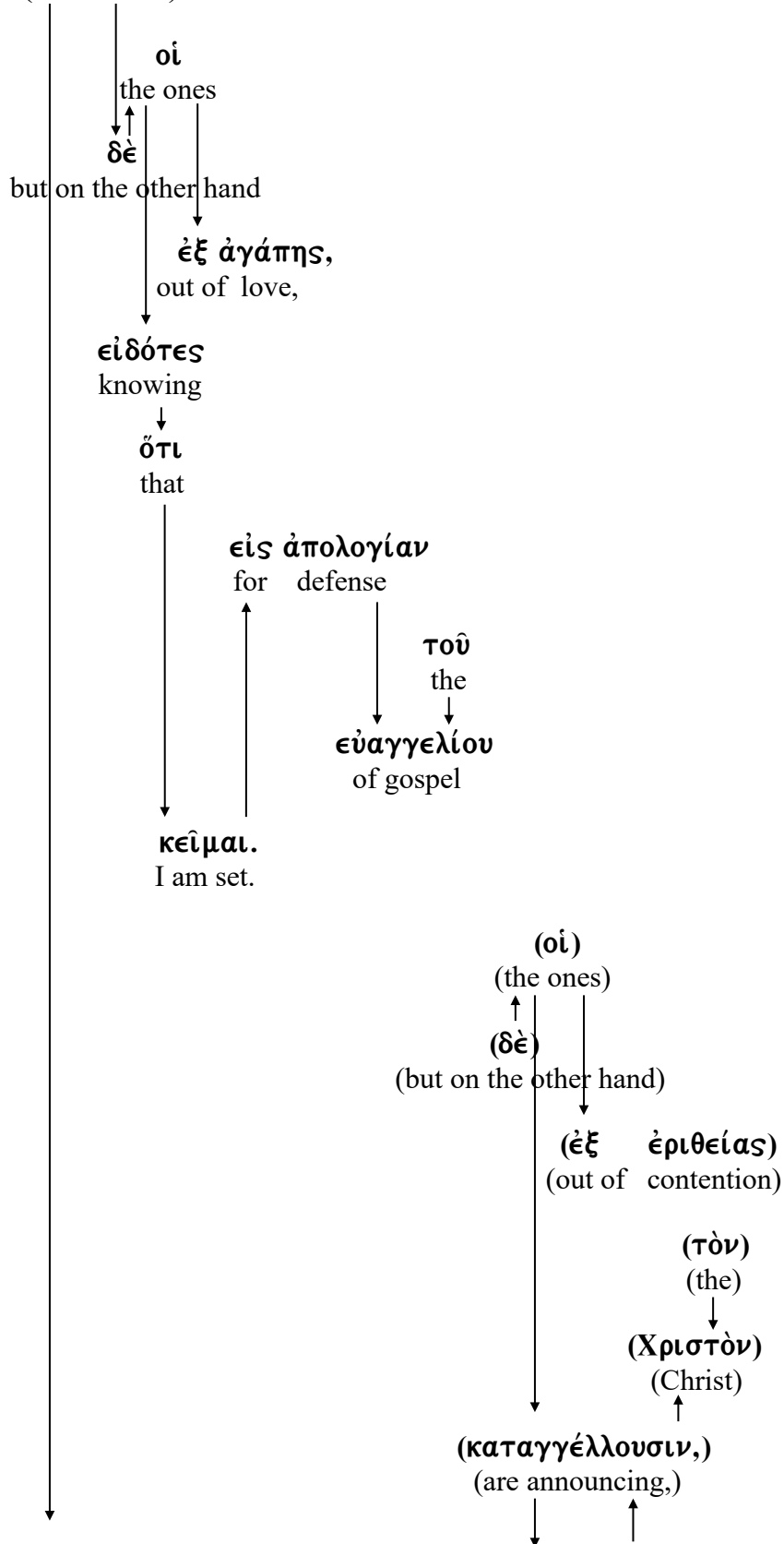
16) cont.



Philippians 1:15-30

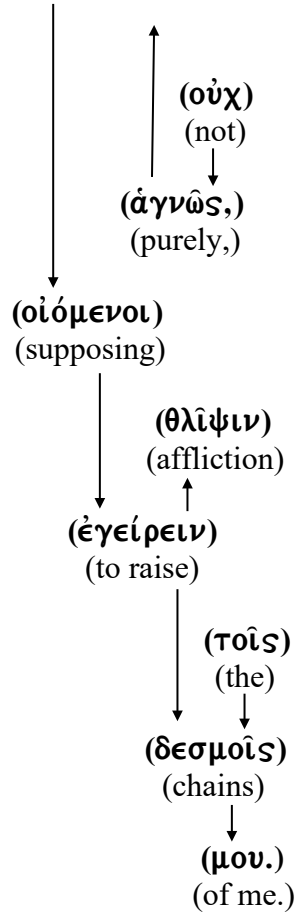
Diagram (continued)

17)

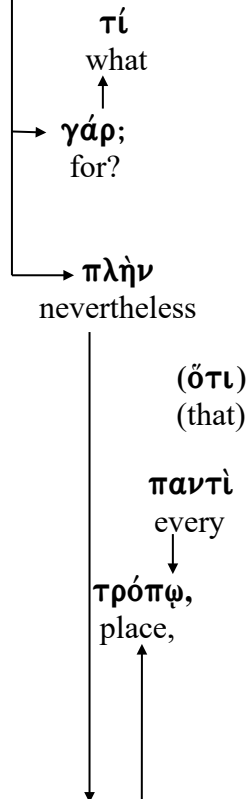


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

17) cont.



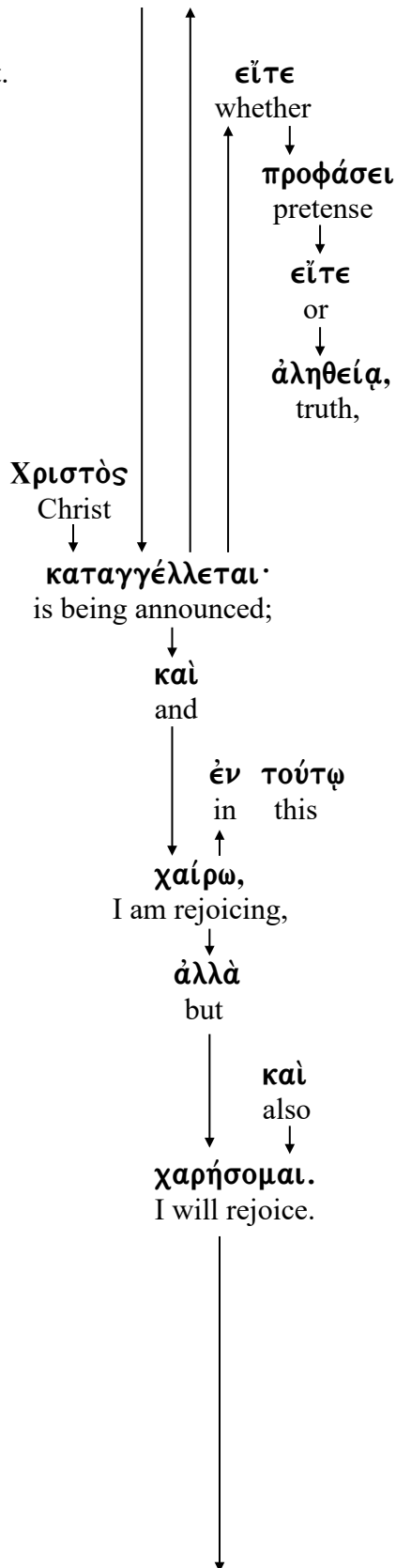
18)



Philippians 1:15-30

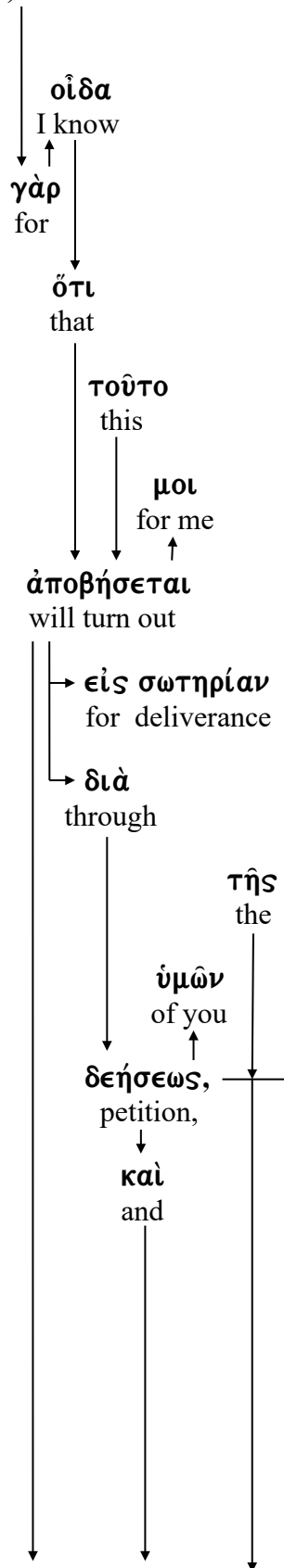
Diagram (continued)

18) cont.



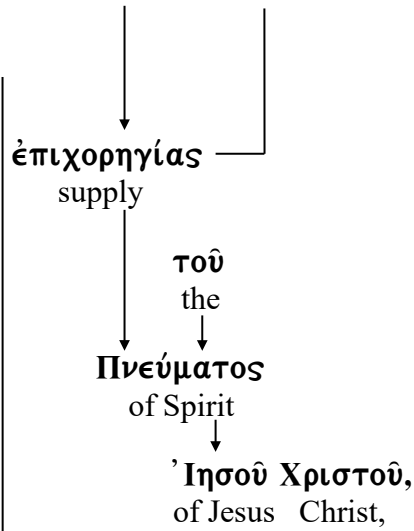
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

19)

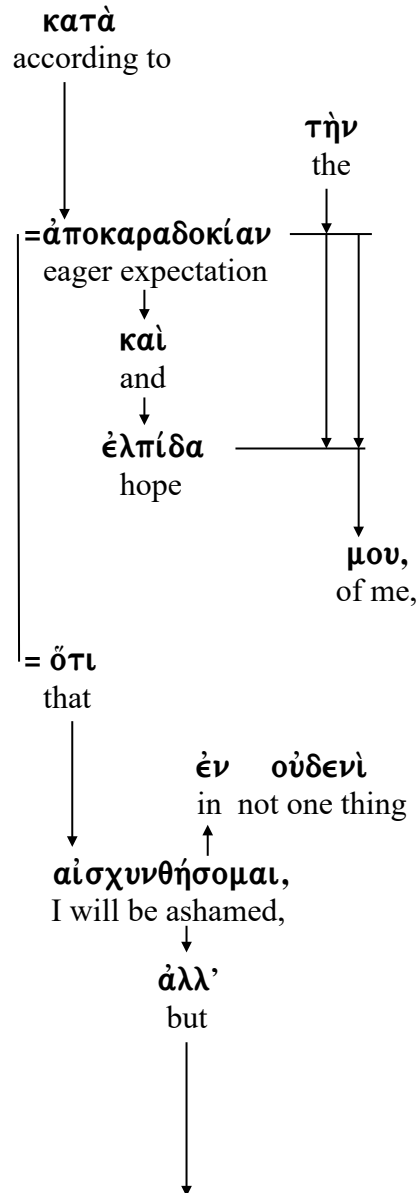


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

19) cont.

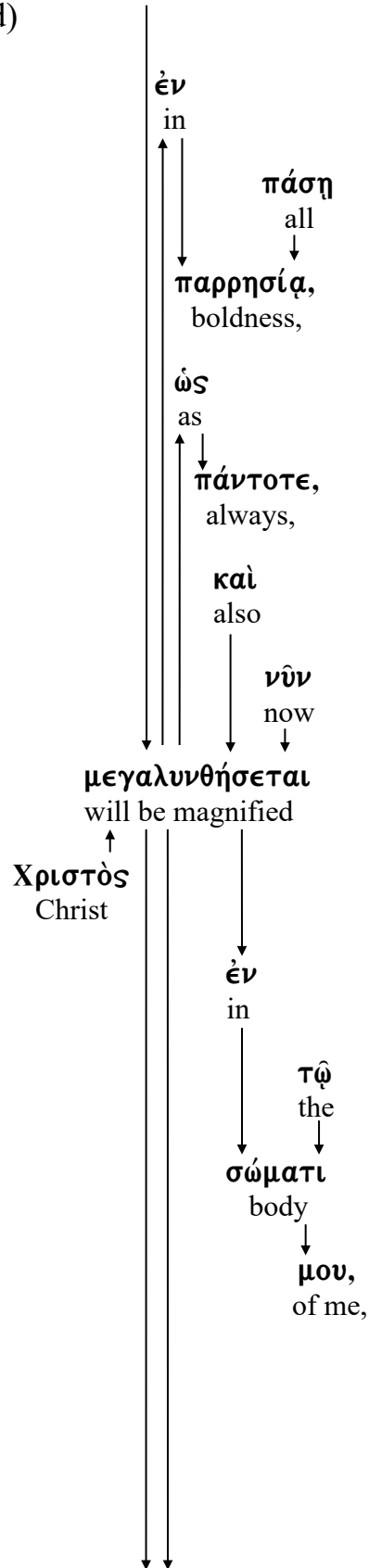


20)



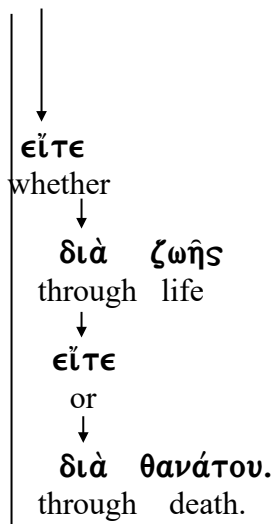
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

20) cont.

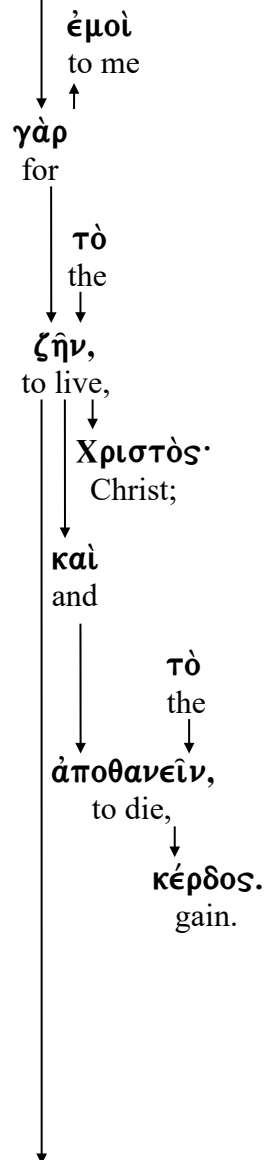


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

20) cont.



21)



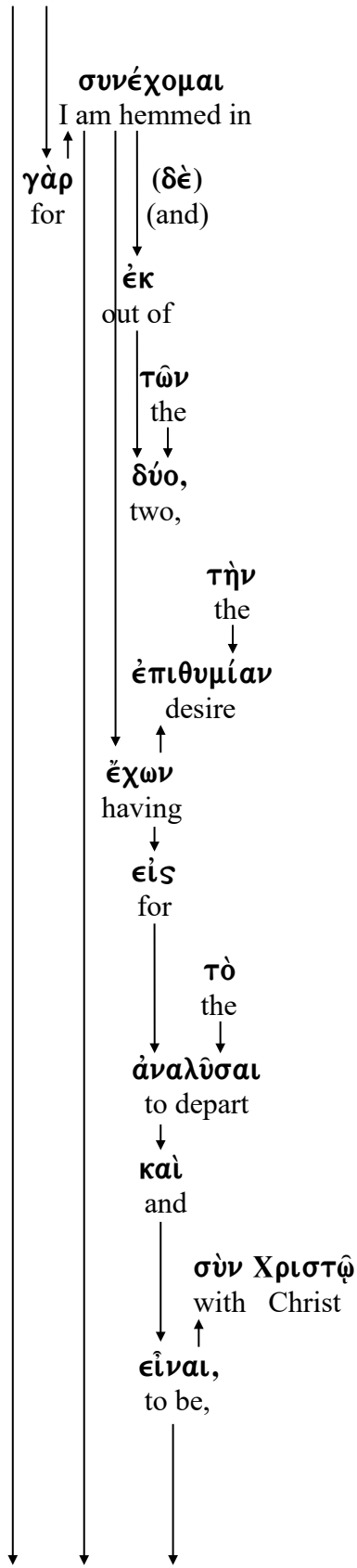
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

22)



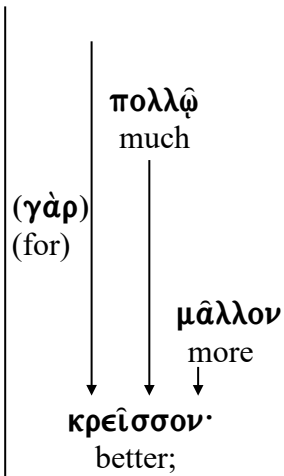
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

23)

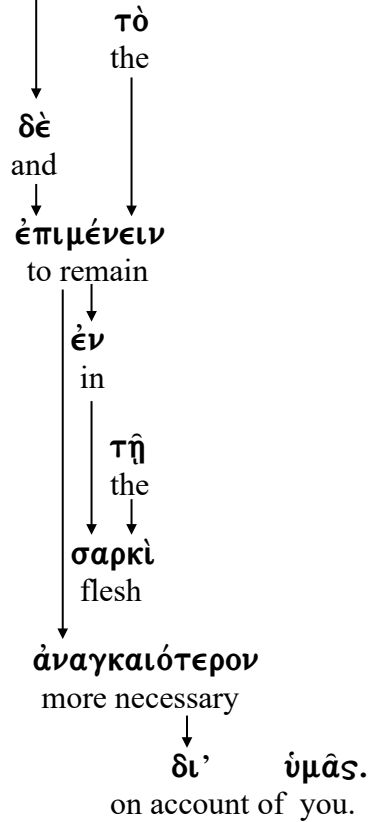


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

23) cont.

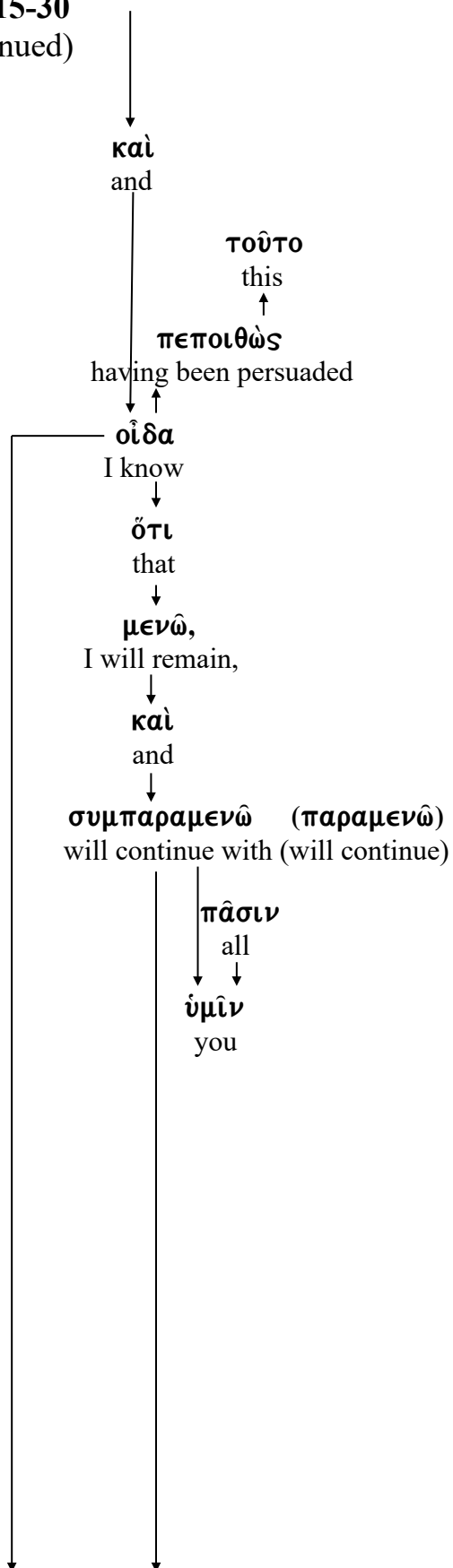


24)



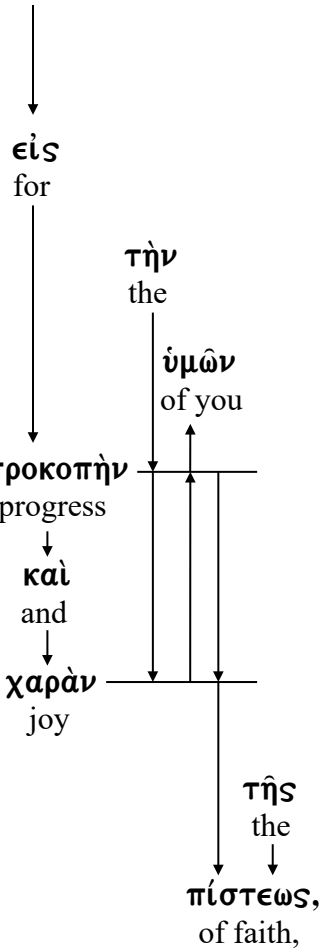
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

25)

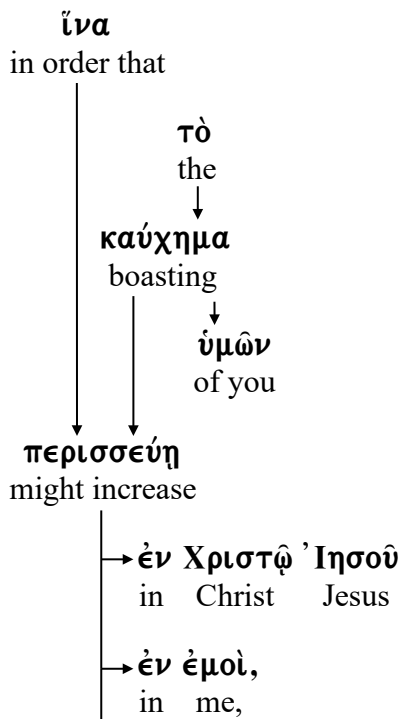


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

25) cont.

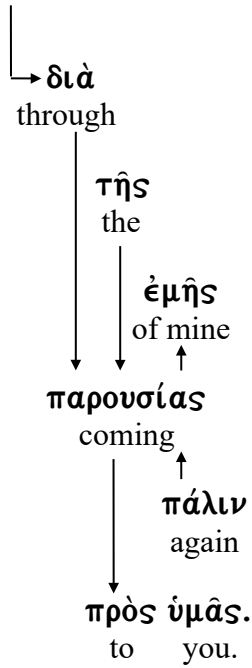


26)

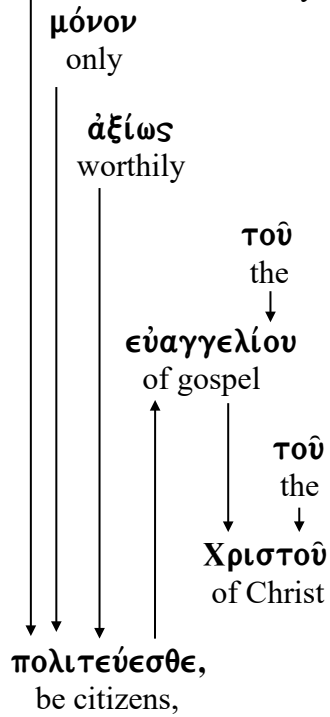


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

26) cont.



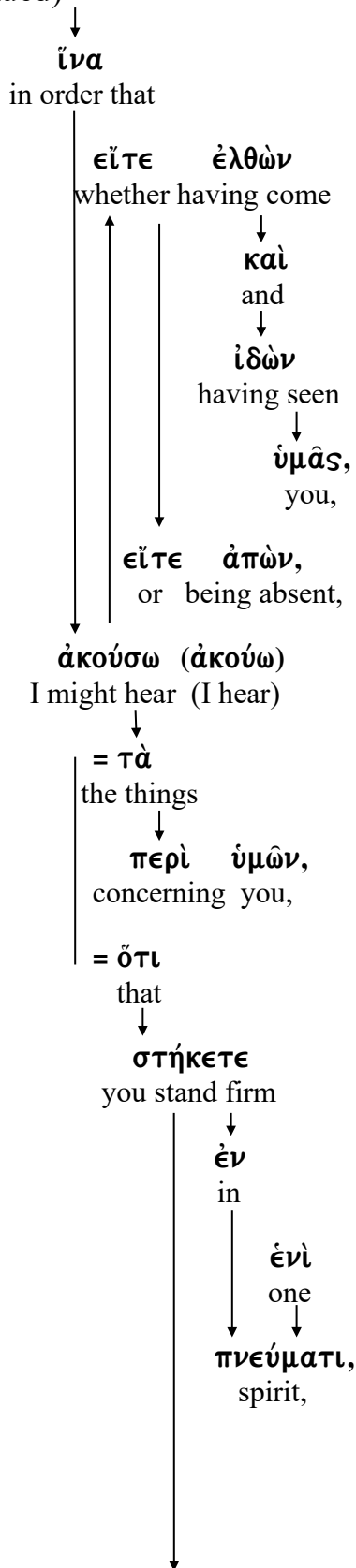
27)



Philippians 1:15-30

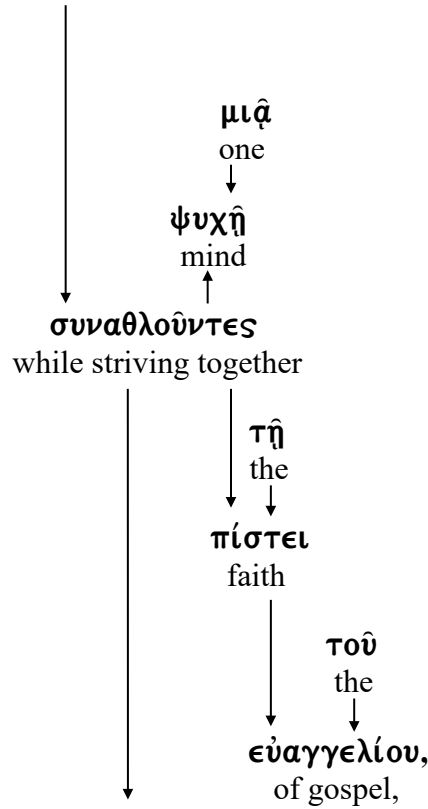
Diagram (continued)

27) cont.

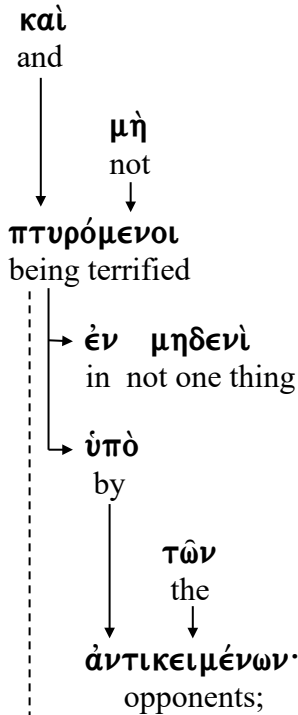


Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

27) cont.

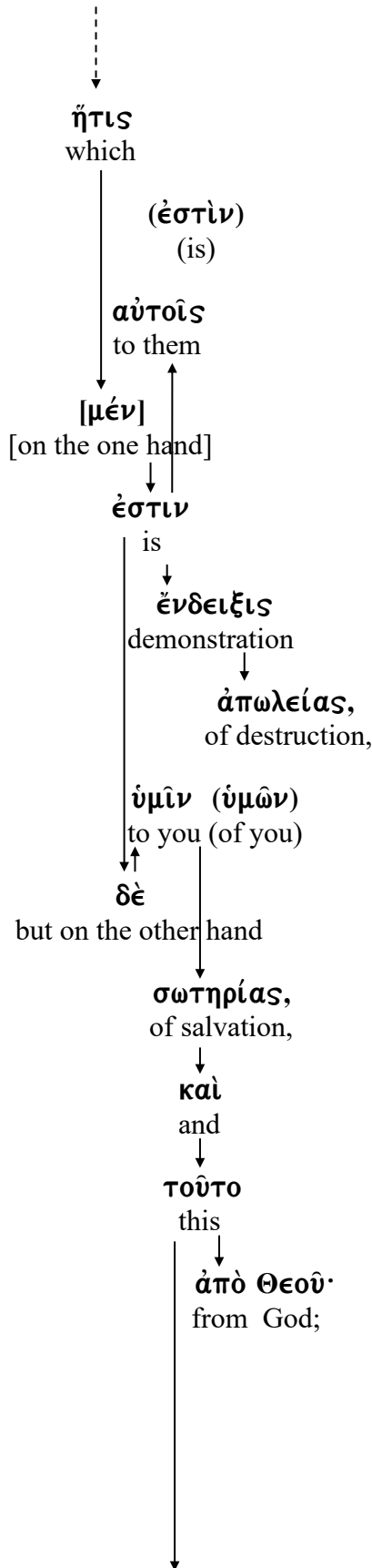


28)



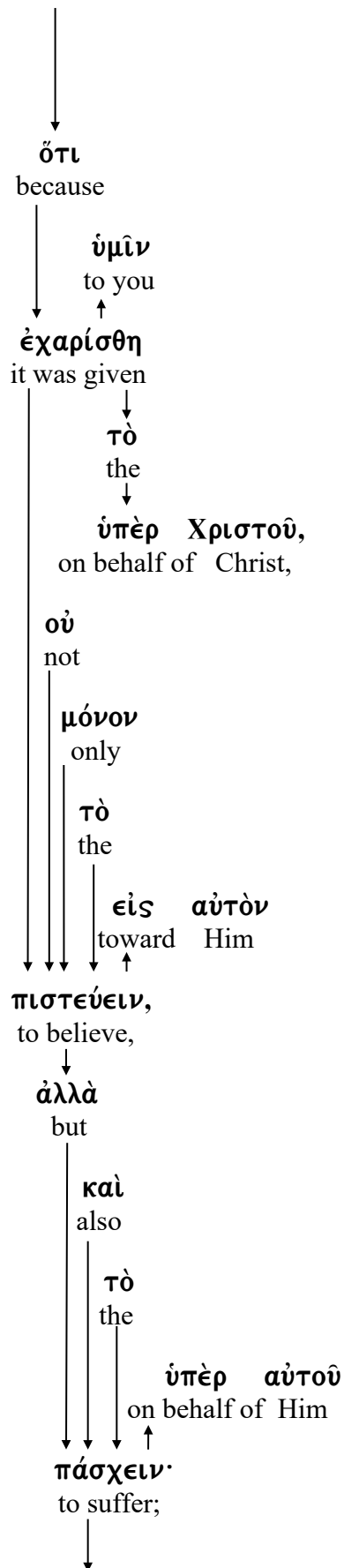
Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

28) cont.



Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

29)



Philippians 1:15-30
Diagram (continued)

30)

